

DEFENSE

Communications

**Memorandum of Understanding between
the UNITED STATES OF AMERICA
and ARGENTINA**

Signed October 9 and November 8, 2006



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

ARGENTINA

Defense: Communications

*Memorandum of understanding signed
October 9 and November 8, 2006;
Entered into force November 8, 2006.*

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE UNITED STATES NAVY
AND
THE ARGENTINEAN NAVY
CONCERNING THE
INTER-AMERICAN NAVAL TELECOMMUNICATIONS NETWORK**

In order to promote the security of the Western Hemisphere and the voluntary cooperation and understanding between the various Navies participating in the Inter-American Naval Telecommunications Network (hereinafter referred to as the "IANTN") and to improve the security of said Network, the United States Navy will provide to the Argentinean Navy cryptographic equipment material) for use on the IANTN.

Now therefore, the Parties do mutually agree as follows:

- 1.- **Title.** The title to the equipment shall remain with the United States Navy. Except as may be otherwise authorized by the United States Navy, the Argentinean Navy shall keep the equipment in its own possession, custody and control.
- 2.- **Security.** The Argentinean Navy shall adequately protect any cryptographic equipment and classified information provided in accordance with this agreement. The United States Navy will provide certain minimum-security requirements as well as recommended, but not mandatory, security guidelines. All classified information provided pursuant to this agreement shall be stored, handled, transmitted, and safeguarded in accordance with the General Security of Military Information Agreement between the Governments of Argentina and the United States of America, dated 12 January 1999. The existence and contents of this agreement are UNCLASSIFIED.
- 3.- **Operation and use.** The Argentinean Navy shall operate the equipment in accordance with operating instructions and training to be provided by the United States Navy. The equipment shall be used only for communications within the IANTN.
- 4.- **Maintenance.** All maintenance will be the responsibility of the United States Navy. The Argentinean Navy shall perform only such maintenance as specifically authorized by the United States Navy.
- 5.- **Alterations.** The Argentinean Navy shall not make any alterations or additions to the equipment provided in accordance with this agreement without prior consent of the United States Navy. All such alterations or additions shall become the property of the United States Navy, except items that can be readily removed without damage to the basic equipment and are removed prior to return of the equipment. As a condition of its approval of any alterations or addition, the

United States Navy may require the Argentinean Navy to restore the equipment to its prior condition.

- 6.- **Risk or loss.** The Argentinean Navy shall bear all risk of loss of or damage to the equipment, not arising out of enemy action, during the term of this Understanding and until its return to the United States Navy. In the event of such loss or damage, the Argentinean Navy shall compensate the United States Navy.
- 7.- **Indemnification.** The Argentinean Navy renounces all claims against the United States Government, its officers, agents, and employees arising out of or incidental to transfer, possession, use or operation of the equipment and will indemnify and hold harmless the United States Government, its officers, agents, and employees for any such claims of third parties.
- 8.- **Delivery, installation, inspection and return.** Delivery of the cryptographic equipment to the Argentinean Navy shall be at such time and place as may be mutually agreed upon. The Argentinean Navy shall authorize designated U.S. Navy personnel, military or civilian, to install or supervise the installation of the equipment and to perform maintenance checks periodically after installation. Immediately after the installation and delivery of the equipment to the Argentinean Navy, representatives of the Argentinean Navy and the United States Navy shall conduct an inventory and inspection of the physical condition of the equipment, and shall produce a joint report of the same (which shall also serve as a certification of delivery). The findings made in this report shall be conclusive evidence as to the physical condition of said equipment as of the time of delivery. A similar inspection, inventory and joint report shall be made by the Parties upon the return of the equipment (at a place and time to be mutually agreed upon). The findings of that report shall be conclusive evidence as to the physical condition of the equipment, and the Argentinean Navy shall promptly compensate for any deficiency in such equipment shown by the report.
- 9.- **Reports and notifications.** The Argentinean Navy shall notify by message the IANTN Secretary and the U. S. Navy IANTN Detachment of:
- a.- All required maintenance beyond that which the Argentinean Navy is authorized to perform.
 - b.- Any security violations, including known or suspected compromise of the cryptographic equipment, operating and maintenance instructions, key lists or key list extracts whether through loss, theft, capture, salvage, unauthorized viewing or by any other means.
- 10.- **Exchange of defective equipment.** Upon notification required by article 9.a. above, the IANTN Secretary shall replace the malfunctioning equipment as expeditiously as possible. The Argentinean Navy shall prepare the

malfunctioning equipment for pickup or delivery as specified by the IANTN Secretary.

- 11.- **Assignment of personnel to IANTN Secretariat.** Each Party may assign personnel from its armed forces to serve in the capacity of Staff Member to the IANTN Secretariat. The Parties will determine the commencement and termination of the tour of duty by mutual agreement; in addition, the commencement of the tour will be subject to fulfilling any applicable requirements in accordance with those required in the U.S. Department of Defense International Visits Program. All costs associated with the placement of foreign personnel at the IANTN Secretariat will be the responsibility of the parent Party, including, but not limited to salaries, travel expenses, and living expenses. While assigned at the IANTN Secretariat, the foreign representatives will be required to comply with all U.S. Department of Defense, U.S. Navy, Commander, U.S. Naval Forces, Southern Command, and local installations rules and regulations. Additional terms and conditions associated with the assignment to the IANTN Secretariat will be certified by both parties by separate correspondence prior to any assignment.
- 12.- **Transfer, installation, removal and operating costs.** The United States Navy shall bear the cost of transferring the equipment to and from Argentina. The Argentinean Navy shall bear the cost of preparing its facility for installation or removal of the equipment. The United States shall bear the cost of the equipment and its installation or removal. If installation or removal of the equipment is performed by the Argentinean Navy, under supervision by the United States Navy, then such costs as incurred by the Argentinean Navy shall be borne by the Argentinean Navy. All operating costs and the cost of all maintenance that it is authorized to perform shall be borne by the Argentinean Navy. All other maintenance costs shall be borne by the United States Navy.
- 13.- **Effective date.** This agreement is effective from the date of the final signature and shall remain in effect until terminated. Upon signature by the Parties, this Agreement shall supersede the agreement of 3 September 1973 relating to the same subject matter.
- 14.- **Termination.** This agreement may be terminated:
- a.- By mutual agreement of the Parties;
 - b.- By the Argentinean Navy upon written notice to the United States Navy;
 - c.- By the United States Navy (i) during any national emergency declared by the President of the United States of America or its Congress or (ii) upon written notice to the Argentinean Navy.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned have signed this agreement, being duly authorized by their respective governments, have this agreement.

DONE in duplicate in the English and Spanish languages, each text being equally authentic.

**FOR
THE UNITED STATES NAVY**

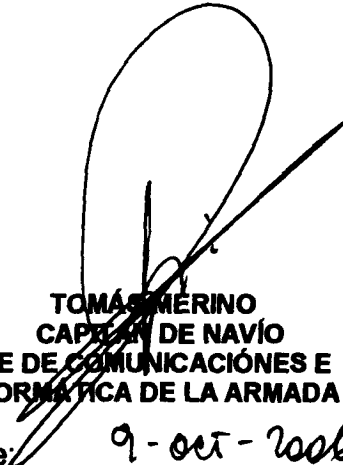
**FOR
THE ARGENTINEAN NAVY**

**JAMES STEVENSON
REAR ADMIRAL
COMMANDER OF U.S. NAVAL FORCES
OF SOUTHERN COMMAND**

Date: 

08 NOV 2006

**TOMÁS MERINO
CAPITÁN DE NAVÍO
JEFE DE COMUNICACIONES E
INFORMÁTICA DE LA ARMADA**

Date: 

9-oct-2006

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
LA ARMADA DE LOS ESTADOS UNIDOS
Y
LA ARMADA ARGENTINA
SOBRE LA
RED INTERAMERICANA DE TELECOMUNICACIONES NAVALES**

A fin de promover la seguridad del Hemisferio Occidental y la cooperación voluntaria y el entendimiento entre las diversas Armadas que participan en la Red Interamericana de Telecomunicaciones Navales (en adelante, la "RITN") y mejorar la seguridad de dicha Red, la Armada de los Estados Unidos proporcionará a la Armada de Argentina el equipo criptográfico para usar en la RITN.

Por cuanto, las Partes acuerdan mutuamente lo siguiente:

- 1.- **Propiedad.** La Armada de los Estados Unidos conservará la propiedad del equipo. Salvo la Armada de los Estados Unidos autorice lo contrario, la Armada Argentina tendrá la posesión, la custodia y el control del equipo.
- 2.- **Seguridad.** La Armada Argentina protegerá adecuadamente el equipo criptográfico y toda información clasificada proporcionados conforme al presente acuerdo. La Armada de los Estados Unidos notificará ciertos requisitos de seguridad mínima, así como pautas de seguridad recomendadas pero no obligatorias. Toda información clasificada provista en virtud del presente acuerdo será almacenada, manejada, transmitida y salvaguardada conforme al Acuerdo de Seguridad General de la Información Militar celebrado entre el Gobierno de la Argentina y el Gobierno de los Estados Unidos el 12 de enero de 1999. La existencia y el contenido del presente memorando NO SON CLASIFICADOS.
- 3.- **Operación y uso.** La Armada Argentina deberá operar el equipo de acuerdo con las instrucciones de operación y el entrenamiento que proporcionará la Armada de los Estados Unidos. El equipo deberá ser utilizado sólo para comunicaciones dentro de la RITN.
- 4.- **Mantenimiento.** La Armada de los Estados Unidos se hará cargo íntegramente del mantenimiento. La Armada Argentina deberá realizar aquellas tareas de mantenimiento expresamente autorizadas por la Armada de los Estados Unidos.
- 5.- **Modificaciones.** La Armada Argentina no deberá efectuar ninguna modificación o mejora al equipo proporcionado conforme al presente acuerdo sin el previo consentimiento de la Armada de los Estados Unidos. Todas las modificaciones o mejoras pasarán a ser propiedad de la Armada de los Estados Unidos, a excepción de aquellos repuestos que puedan ser desmontados sin dañar el equipo básico antes de su devolución. Como condición para la aprobación de

cualquier modificación o mejora, la Armada de los Estados Unidos puede exigirle a la Armada Argentina que restituya el equipo a su estado previo.

- 6.- **Riesgo o pérdida.** La Armada Argentina será responsable por la pérdida del equipo o por todo daño sufrido por éste, siempre que no sea consecuencia de acción enemiga, durante la vigencia del presente acuerdo y hasta la devolución del equipo a la Armada de los Estados Unidos. En caso de pérdida o daño, la Armada Argentina deberá indemnizar a la Armada de los Estados Unidos.
- 7.- **Indemnización.** La Armada Argentina renuncia a todo reclamo contra el Gobierno de los Estados Unidos, sus funcionarios, agentes, y empleados, en relación con la transferencia, posesión, uso u operación del equipo, e indemnizará y mantendrá indemne al Gobierno de los Estados Unidos, sus funcionarios, agentes, y empleados respecto de todo reclamo de terceras partes.
- 8.- **Entrega, instalación, inspección y devolución.** La entrega del equipo criptográfico a la Armada Argentina se realizará en la fecha y en el lugar que las partes acuerden mutuamente. La Armada Argentina deberá autorizar al personal militar o civil que la Armada de los Estados Unidos designe, a instalar el equipo o supervisar su instalación y a realizar inspecciones de mantenimiento periódicamente después de la instalación. Inmediatamente después de la entrega e instalación del equipo a la Armada Argentina, los representantes de ambas Armadas deberán realizar un inventario e inspección del estado operativo del equipo, y elaborar un informe pertinente en forma conjunta (que también servirá como una certificación de entrega). La información contenida en este informe será prueba concluyente del estado operativo del equipo al momento de entrega. En el momento de devolución del equipo las Partes deberán realizar, en forma conjunta, una inspección, inventario e informe similares (en el lugar y en la fecha que las partes acuerden mutuamente). La información contenida en este informe será prueba concluyente del estado operativo del equipo y la Armada Argentina será responsable de indemnización por cualquier deficiencia en el equipo reflejada en el informe.
- 9.- **Informes y notificaciones.** La Armada Argentina notificará por mensaje al Secretario de la RITN y al Destacamento de la RITN de la Armada de los Estados Unidos lo siguiente:
- a.- Toda tarea de mantenimiento que sea necesaria y que la Armada Argentina no esté autorizada a realizar.
 - b.- Toda violación de seguridad, ya sea cuando se sepa o se sospeche que el equipo criptográfico, las instrucciones de operación y mantenimiento, o las listas de claves parciales o totales hayan sido comprometidos como consecuencia de pérdida, robo, captura, salvamento, inspección no autorizada, o por cualquier otra razón.

- 10.- **Cambio de equipo defectuoso.** Una vez recibida la notificación que exige el artículo 9.a. precedente, el Secretario de la RITN deberá reemplazar el equipo defectuoso con la mayor brevedad. La Armada Argentina deberá preparar el equipo defectuoso para ser retirado o entregado según las indicaciones del Secretario de la RITN.
- 11.- **Asignación de personal a la Secretaría de la RITN.** Cada Parte podrá designar al personal de sus Fuerzas Armadas para prestar servicio en calidad de miembro de Estado Mayor de la Secretaría de la RITN. Las Partes determinarán el período de servicio de común acuerdo. Asimismo, el comienzo del período de servicio quedará sujeto al cumplimiento de algún requerimiento pertinente, tal como aquellos que se encuentran previstos en el Programa de Visitas Internacionales del Departamento de Defensa de los Estados Unidos. Todos los gastos asociados con la asignación del personal extranjero en la Secretaría de la RITN, correrán por cuenta de la Parte designante, incluidos, a modo de ejemplo, salarios y viáticos. Mientras estén asignados a la Secretaría de la RITN, los representantes extranjeros deberán cumplir con todas las normas y reglamentos de las instalaciones locales y del Departamento de Defensa de los Estados Unidos, la Armada de los Estados Unidos, y el Comando Sur de las Fuerzas Navales de los Estados Unidos. Antes de llevar a cabo cualquier asignación de personal a la Secretaría de la RITN, ambas partes deberán certificar los términos y las condiciones adicionales mediante correspondencia separada.
- 12.- **Gastos de traslado, instalación, operación y remoción.** La Armada de los Estados Unidos se hará cargo de los gastos de traslado del equipo hasta la Argentina y desde este país. Los gastos de preparación de las instalaciones para el montaje o remoción del equipo correrán por cuenta de la Armada Argentina. Los Estados Unidos se harán cargo del costo del equipo y de los gastos derivados de su instalación o remoción. Si la instalación o la remoción del equipo fuese realizada por la Armada Argentina bajo la supervisión de la Armada de los Estados Unidos, los gastos incurridos correrán por cuenta de la Armada Argentina. La Armada Argentina se hará cargo de todos los gastos operativos y los incurridos por aquellas tareas de mantenimiento que esté autorizada a realizar. Los demás gastos de mantenimiento correrán por cuenta de la Armada de los Estados Unidos.
- 13.- **Fecha de entrada vigencia.** El presente acuerdo entrará en vigencia en la fecha de su firma definitiva y permanecerá vigente hasta su terminación. Una vez firmado por todas las Partes, el presente Acuerdo reemplazará al acuerdo firmado el 3 de septiembre de 1973 en relación con el mismo objeto.
- 14.- **Terminación.** El presente acuerdo terminará:
- a.- Cuando las Partes así lo decidan por mutuo acuerdo;

- b.- Cuando la Armada Argentina así lo decida previa notificación por escrito a la Armada de los Estados Unidos;
- c.- Cuando la Armada de los Estados Unidos así lo decida (i) en caso de emergencia nacional declarada por el Presidente o el Congreso de los Estados Unidos de América, (ii) previa notificación por escrito a la Armada Argentina.

EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, las Partes firman el presente acuerdo por duplicado, en ejemplares de igual tenor y autenticidad, en inglés y castellano respectivamente, debidamente autorizados por sus gobiernos.

**POR LA ARMADA DE
LOS ESTADOS UNIDOS**

POR LA ARMADA ARGENTINA

**JAMES STEVENSON
REAR ADMIRAL
COMMANDER OF U.S. NAVAL FORCES
OF SOUTHERN COMMAND**

Fecha:



08 NOV 2006

**TOMÁS MERINO
CAPITÁN DE NAVÍO
JEFE DE COMUNICACIONES E
INFORMÁTICA DE LA ARMADA**

Fecha:

